

**Fragebogen für
Heizungs- und Kühlwasseranalysen**
**Questionnaire pour l'analyse
de l'eau de chauffage / refroidissement**

Analysennummer / N° d'analyse

Bitte Formular **vollständig** ausfüllen,
Flasche ganz füllen und
diese Etikette auf die Flasche kleben.

Veillez **compléter** ce formulaire,
remplir entièrement la bouteille et
coller cette étiquette sur la bouteille.

Analysennummer / N° d'analyse

Rot umrandete Felder müssen zwingend ausgefüllt werden

Les champs avec des bordures rouges doivent être remplis

Anlage Installation	Objektadresse Adresse de l'objet	
	Anlage Nr. N° d'installation	
	Auftrag Nr. / Service Nr. N° de commande / N° de mandat de	
	Firma / Nachname Entreprise / nom	
	Strasse Rue	
	Postleitzahl Code postal	Ort Lieu

**Auftrag von
Ordre**

- Endkunde
du client final
- Installateur
de l'installateur
- Hersteller
Producteur

**Ich benötige die Analyse für
Je souhaite l'analyse marquée**

Basic	<input type="checkbox"/> Systemwasserkontrolle aus Anlage ab Inbetriebnahme Vorlauftemperaturen ≥ 50°C (ohne Wärmepumpen) - Inbetriebnahme-Richtlinie: Suissetec - Nachkontrolle-Richtlinie: SWKI
	<input type="checkbox"/> Contrôle de l'eau de système à partir de la mise en service Température aller ≥ 50°C (sans pompes à chaleur) - Directive de mise en service: Suissetec - Directive contrôle de suivi: SICC

BasicPlus	<input type="checkbox"/> Systemwasserkontrolle aus Anlage ab Inbetriebnahme Vorlauftemperaturen ≤ 50°C (Wärmepumpen, Bodenheizungen, Kälteanlagen) - Inbetriebnahme-Richtlinie: Suissetec - Nachkontrolle-Richtlinie: SWKI
	<input type="checkbox"/> Contrôle de l'eau de système à partir de la mise en service Température aller ≤ 50°C (pompes à chaleurs, chauffages au sol, installations de refroidissement) - Directive de mise en service: Suissetec - Directive contrôle de suivi: SICC

Glykol	<input type="checkbox"/> Identifikation + Konzentration der Glykolart Analyse zur Weiterverwendbarkeit, bei Verunreinigung / Vermischung. Abklärung vor Nachfüllung von Anlagen mit unbekanntem Glykol - Richtlinie: SWKI
	<input type="checkbox"/> Identification + concentration du type de glycol Analyse de la réutilisabilité, de la contamination ou du mélange. Clarification avant le remplissage de systèmes avec du glycol inconnu - Directive: SICC

Zusatzparameter	<input type="checkbox"/> Zusatzparameter Siehe Internet, bitte hier auflisten
	<input type="checkbox"/> Paramètres additionnels Voir Internet, s'il vous plaît lister ici



Installateur / Techniker Installateur / Technicien	Analysezertifikat / Bericht an Certificat d'analyse / rapport pour		<input type="radio"/> Deutsch
			<input type="radio"/> Français
	Firma Entreprise		
	Vorname Prénom	Nachname Nom	
	Strasse Rue		
	Postleitzahl Code postal	Ort Lieu	

**Rechnung / Qualitätssicherung
Facture / Assurance de la qualité**

- Deutsch
- Français

Firma Entreprise	
Vorname Prénom	Nachname Nom
Strasse Rue	
Postleitzahl Code postal	Ort Lieu
Telefon Téléphone	
Mobile Téléphone portable	
Email Courriel	

Bitte senden Sie uns Testsets 5 10 20 50
Envoyez-nous sets d'échantillonnage

Ich bestätige die korrekte Probenentnahme am deklarierten Ort (Unterschrift):

Je confirme la prise d'échantillon correct sur le lieu déclaré (Signature):

Anlagendaten Informations sur le système		Wasser Art Type d'eau	
<input type="checkbox"/> Heizung Chauffage	<input type="checkbox"/> Füllwasser Eau de remplissage	<input type="checkbox"/> Kälteanlage Système de réfrigération	<input type="checkbox"/> Umlaufwasser Eau de circulation
<input type="checkbox"/> Boilerwasser Eau de chauffe-eau	<input type="checkbox"/> mit Frostschutz avec antigel		
Marke und Typ Produit et type			
Leistung kW ca. Puissance KW env.	Wasserinhalt Liter ca. Capacité en litres env.		
Alter des Systems ca. Age du système env.	davon Speicher ca. en réservoir env.		
Alter der Verbraucher und Leitungen ca. Age des consommateurs et des canalisations env.			
<input type="checkbox"/> Systemtrennung / Typ Séparation des systèmes / Type			
<input type="checkbox"/> Anodenschutzkessel / Typ Anodes de protection / Type			
<input type="checkbox"/> Druckstufenentgaser / Typ Dégazage / Type			

Füll- / Wasserbehandlung Traitement de l'eau / l'eau de remplissage	
<input type="checkbox"/> Füllwasser wird enthärtet [] sanitärseitig Adoucissement de l'eau [] installation sanitaire	
<input type="checkbox"/> Füllwasser wird demineralisiert Demineralisation de l'eau	
<input type="checkbox"/> Kürzlich nachgefüllt Remplit dernièrement	Datum Date
<input type="checkbox"/> Anlage komplett neu gefüllt Remplissage total de l'installation	Datum Date
<input type="checkbox"/> Chem. Wasserzusatz / Inhibitoren Additif chimique / inhibiteurs	Was / Produkt Lequel / Produit

Energieerzeugung Génération d'énergie	Materialien im Wasserkontakt Matériaux en contact de l'eau
<input type="checkbox"/> Ölkessel Chauffage à mazout	<input type="checkbox"/> Gusseisen Fonte
<input type="checkbox"/> Gaskessel Chauffage à gaz	<input type="checkbox"/> Chromstahl Acier chromé
<input type="checkbox"/> Wärmepumpe / Kälteanlage Pompe à chaleur / installation frigorifique	<input type="checkbox"/> Aluminium (-Silikat) Aluminium (silicate de)
<input type="checkbox"/> Holzfeuerung Chauffage à bois	<input type="checkbox"/> Stahl Acier
<input type="checkbox"/> Solaranlage Installation solaire thermique	<input type="checkbox"/> Kupfer (gelötet) Cuivre (brasé au)
<input type="checkbox"/> Fernwärme / -kälte Chauffage urbain	
<input type="checkbox"/> Wärmetauscher / Kältetauscher Échangeur thermique	

Energieverbraucher Consommateurs d'énergie	Materialien im Wasserkontakt Matériaux en contact de l'eau
<input type="checkbox"/> Radiatoren Radiateurs	<input type="checkbox"/> Gusseisen Fonte
<input type="checkbox"/> Konvektoren Convecteurs	<input type="checkbox"/> Chromstahl Acier chromé
<input type="checkbox"/> Luftherhitzer / Kühler Chaudière / refroidisseur d'air	<input type="checkbox"/> Aluminium (-Silikat) Aluminium (silicate de)
<input type="checkbox"/> Boden-/ Deckenheizung (älter als 1990) Nicht Diffusionsdicht Chauffage par le sol/plafond (avant 1990) Non étanche à la diffusion	<input type="checkbox"/> Stahl Acier
<input type="checkbox"/> Boden-/ Deckenheizung (jünger als 1990) Diffusionsdicht Chauffage par le sol/plafond (après 1990) Étanche à la diffusion	<input type="checkbox"/> Kupfer Cuivre
<input type="checkbox"/> Wärmetauscher / Kältetauscher Échangeur thermique	<input type="checkbox"/> Buntmetall-Legierungen Alliage de métaux non ferreux
<input type="checkbox"/> Boilerladung Chargement du chauffe-eau	<input type="checkbox"/> Kunststoff Matière plastique
	<input type="checkbox"/> Innenbeschichtung Revêtement intérieur

Analysenummer N° d'analyse	
Probedatum Date de la prise d'eau	
Entnahmestelle in der Anlage Endroit dans l'installation de la prise d'échantillon	

Grund der Untersuchung Raison de l'analyse	
<input type="checkbox"/> Allgemeine Kontrolle Contrôle général	
<input type="checkbox"/> Abklärung vor Sanierung Clarification avant remise en état	
<input type="checkbox"/> Schadenfall Sinistre	
<input type="checkbox"/> Kontrolle Systemspülung Contrôle de rinçage du système	
<input type="checkbox"/> Inbetriebnahme / Abnahme Mise en service / acceptation	
<input type="checkbox"/> Gemäss Bemerkungen Selon remarques	

Schadensbeschreibung - Symptome Dommages - description symptômes	
<input type="checkbox"/> Verschlammung Envasement	Mehr Informationen / Infos au Plus d'information / photos à info@aquitest.ch
<input type="checkbox"/> Gasbildung (brennbar) Formation de gaz (inflammable)	
<input type="checkbox"/> Luft in der Anlage Air à l'intérieur des circuits	
<input type="checkbox"/> Wasserverlust Perte d'eau	
<input type="checkbox"/> Kältemittelverlust Perte de réfrigérant	

Bemerkungen Remarques

Analyse wird durchgeführt durch:
Analyse menée par:

Aquitest AG
Alte Obfelderstrasse 50
8910 Affoltern am Albis

+41 44 760 38 80
info@aquitest.ch
www.aquitest.ch

